



# Exodus 19:6

*Shemot perek Yod-Tet, pasuk Vav*

וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי מַמְלָכָת כֹּהֲנִים וְג֣וֹי קָדוֹשׁ  
אֱלֹהֵי הָדָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*A Kingdom of Priests and a Holy Nation...*

קָדוֹשׁ	וְג֣וֹי	כֹּהֲנִים	מַמְלָכָת	תִּהְיוּ לִי	וְאַתֶּם
kah-dohsh'	ve'-goy'	koh'-ha-neem'	mam'-le'-chet	tee'-he'-yoo'- lee'	ve'-a'-tem'
קָדוֹשׁ - adj ms "sacred, holy, set apart"	וְג֣וֹי - "and, but" "nation/people"	כֹּהֲנִים - n mpl abs "priest"	מַמְלָכָת - n fs cstr "kingdom, dominion"[of]	תִּהְיוּ לִי - v "to be" qal impf 2mpl	וְאַתֶּם - pfx "and" אַתֶּם - indep pron 2mpl
קָדוֹשׁ - be holy	גּוֹנָה - backward	מִלְּפָנָים - mpl sfx fr> כָּן - yes	מְלָא - fr> מְלָא v "rule"	לְ - "to/for" + לְ - 1cs sfx	
and a holy people		a kingdom of priests		and you shall be for me	

יִשְׂרָאֵל	אֶל-בָּנִים	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר	הָדָרִים	אֱלֹהֵי
yees'-rah-el'	el' - be'-nei'	te'-da'-beir'	a-sher'	ha-de'-vah-reem'	ei'-leh
יִשְׂרָאֵל - n Jacob + progeny fr> שָׂרָה - v + אֱלֹהִים - God"	אֶל - prep "to: בָּנִים - n mpl "son, child, people" בָּנִים - pl cstr	תְּדַבֵּר - v "speak, declare, command" piel impf 2ms מְלָא	אֲשֶׁר - rel pn "who, that, which" (marks the connection between clauses)	הָדָרִים - pfx "the" הָדָרִים - n m "word, thing, matter" מְלָא - mpl sfx דְּבָרִים - "to speak"	אֱלֹהֵי - pron dmstr cpl "these" [are]
to the sons of Israel		that you shall declare		these are the words	

"And you shall be to me a kingdom of priests  
and a holy people. These are the words that you shall speak  
to the children of Israel." (Exod. 19:6)

νύμενις δὲ ἔσεσθέ μοι βασίλειον ἱεράτευμα καὶ ἔθνος ἄγιον  
ταῦτα τὰ ρήματα ἐρεῖς τοῖς οὐίοις Ισραὴλ (LXX)

*Sefer Shemot:*

וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי מַמְלָכָת כֹּהֲנִים גָּוי קָדוֹשׁ  
אֱלֹהֵי הָדָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל

For audio, see the Hebrew for Christians website.